

1898 fastelavn

AFSENDER

Vilhelmine Larsen

MODTAGER

Christine Swane

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Brevet er udateret. Astrid/Dis Warberg boede i 1898 og 1899 hos Hempel Syberg i Odense. Af brevet fremgår det, at de kommer sammen med toget til Kerteminde. Alhed Larsen/Warberg er i byen. Dette tyder på, at hun og Johannes Larsen endnu ikke var gift. Christine Swane var i København (skulle besøge Fru Lindberg, som var flyttet dertil efter mandens død), og dette år som elev på Kunsthøjskolen for kvinder.

Generel kommentar:

Det vides ikke, hvem Malerens, Leth, C.T.A., K og E og Adolph var. Vilhelmine Larsens ene søn hed ganske vist Adolph, men hun kaldte ham stort set altid Agraren. Det er svært at afgøre, hvem "Børnene" var. Der kan være tale om flere.

Omtalte personer:

Adolph Larsen

Alhed Larsen

Georg Larsen

Jeppe Andreas Larsen

Johanne Christine Larsen

Johannes Larsen

Marie Larsen

Vilhelm Larsen

Anna Marie Larsen, Georg Larsens datter

Anna Marie Larsen, Georg Larsens hustru

Clara Lindberg

Christine Mackie

Hempel Syberg

Astrid Warberg-Goldschmidt

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, B

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave til Østfyns

Museer fra Laura Warberg Petersen

DOKUMENTINDHOLD

Vilhelmine Larsen har haft en masse mennesker til middag i forbindelse med fastelavn. Søndag fik de frokost hos Alhed og Johannes Larsen.

Bordet måtte stå på skrå (hos Alhed og Johannes Larsen eller i Kærbyhus?). Under måltidet kom Edsberg pludselig. Mange skulle overnatte på Kærbyhus.

Vilhelmine sad og vågede over Adolph, som havde det dårligt og måtte udsætte sin afrejse.

Vilhelmine ville have sendt Christine kager mm, men alt blev spist. Hun sender snart penge. Vilhelmine har givet besked om, at Christine Swane kommer til Romsø i maj og juni.

TRANSSKRPTION

Kjærbyhus

Kære lille Christine!

Du har nok længtes meget efter at høre hvordan vores Fastelavns-gilde stod af; men her har været saameget der har taget mine Tanker – Vilhelm kom saa alligevel Lørdag aften, Alhed var i Byen og kom indenfor med den Nyhed. Klaks gik nede paa Gaden og det lettede mig saadan i Arbejdet at Tallet blev fuldt Tal ["Tal" overstreget] paa Børnene, vi bleve meget oplivede ved Bordet for vi havde spist Kjødet og saa spiste han Sovs og Rødbeder senere kom han over med Lugge og Alhed til en Kop Kaffe og det vandt Bifald at jeg mente vi skulde smage alle de Slags der var bagt; Fader og jeg gik i Seng til sædvanlig Tid. Marie gik med til Malerens og ventede Agraren og Junge som kom med 11 Toget, Søndag skulde vi spise Frokost hos Las', med 2 Toget kom Leth, Hempel, C, T. A, Edsberg kom ikke dengang; de fik saa Mad og Kaffe, gik en Tur og 5 ½ dækkede vi Bord det stod paa skraa i forreste Linie og Sofaen langs med. det var jo lidt knebent men det gik dejlig Fedekalvesteg og Chokolade Budding med Flødeskum ovenpaa; men da vi er midt i Maaltidet kommer der nogen ind, og jeg tænker nu hvem kommer dog her – da Marie hilser god Dag. Hr Edsberg Klaks sad nemlig med Ryggen til Døren og han og hun var jo de eneste der kjendte ham; det gav jo lidt Munterhed, hvad der ikke var i forvejen, Klaks havde lige givet en Tale paa Vers i B og L Navn; vi fik saa Kaffe og Tobak og brød op, da de gik til Toget, Dis, Hempel og Leth. det vil sige vi to Gamle den unge blev længere. Mandagen skulde jo være hos os K og E paa Gjæsteværelse Agraren paa Mardres, Junge Tutte og Marie paa qvisten - de sov længe for Thora havde været paa Bal og holdt ud til 4 ½ Søndagmorgen, men saa fik de jo ogsaa Kaffe paa Sengen. Grossererens var bedt herop Middagen var Skinke Langkaal og Boller

derefter Kaffe med Kager – god Rødvind begge Steder

Et ugudeligt Aftensbord vi var 13 til Bords.

senere på Aftenen var vi tiltænkt Karamel Is men det blev knap lset nok
Marengser og Madejra til var det ikke flot. Christine sang og spillede; det
var Meningen at Adolph skulde rejse om Natten jeg sad oppe og vaagede,
men saa var det ikke saa godt med ham derfor ventede han til næste Dag,
og saa lovede han os da at gaa med sit Bind, saa haaber vi at alt igjen skal
blive godt, vi har endnu ikke hørt fra de bortrejste, men det kommer
maaske imorgen. havde jeg nu faaet dette afsted som min Tanke var først i
Ugen saa kunde jeg havde den Glæde at faa Dit Søndagsbrev nu maa jeg
vente.

Vi havde saadan tænkt at sende Dig noget efter Gildet men alt blev spist,
nu bager vi igjen og skal sende dig først i Ugen, paa Tirsdag skal vi ud med
Hø lille Dine og saa skal vi sende dig Penge, Lise har jeg ikke talt med da
hun er syg men lille Emma var her i Dag og så meldte jeg Din Ankomst til
Romsø i Maj og Juni det er ogsaa den smukkeste Tid derovre – Gud give
dig Kræfter og god Arbejdslyst min lille Ven det beder jeg daglig ved og
jeg tænkte saadan paa at Du kunde paa vore Vegne have gaaet ud til Fru
Lindberg Fastelavns Mandag da var det hendes Fødselsdag men alle de
Fremmede tog min Tid.

Skriv nu og fortæl mig alt muligt om Dig selv – og hils Alle fra mig Marie
skriver paa Mandag naar vi sender

Din trofaste Moder

Henry's

Yours like Christine.

Der har end længe været meget efter at hans kvindes
vord. Fastelænsdag alle stød af; men her var søndag saavel
der var taget en stor Tærter. I Høsthus Kæser var altsammen Liden
aften, Alhed var i Bjerg og Kammer udenfor med den af Hest. Kl.
gik end paa Gaden og det sidste enig sadan i Længde at
det var det paa Børnene vi blev meget oplyste ved Bar-
det for vi havde spist K. ud og saa spiste han Sæd og Rødder
seerne kammen over med Lege og Alhed til sin Kap. Kaffe
og det havde Bifald af jeg mente vi skulde sætte alle de Klage
der var lagt. Fader og jeg gik i Lege til sodralig Tid. Hvor vi
med til Malenens og hendes Agrenen af Jernge sam kam med
vi toget Landtag skulde vi spise frokost hos Las^r. med 2 Togt
Kam Leth, Hjørn, C. T. L. Løben kam ikke dengang; de fik
saa had af Kaffe, gik en tur og 5^e daktede vi Bar det
stad paa skraa i første Træk og Jernge lazo med det var jo
Lith Ruckent men der gik dejlig Tedskelet og Chokolade
Bridling med Faderkammen saavel; men da vi var udi
i Måltidet kammer der saavel ind og jeg tænker
hvor kammer dag her da havde hofen god Sag. Her Løbe
Hoki sat med sig med Pjæver 4^e Viren og Lær og him var jo
de eneste der kjendte ham, det gav jo Lith Kiosterket, haad de
ikke var i forefæle. Hoki kunde lige giord en Tale paa Vers
i B og L. Nam. vi fik saa Kaffe og Tabak og brød af
da de gik til Taget, Dis Hjørn og Leth. det vil ogsa w
2 Gamles da einige liler længe. Mandagen skulde vi
vare hos os Kag E paa Hjortemølle Agrenen paa Horden,
Jernge Træk og hvor paa Quisten. de saa lange for Tårer
handle med paa Bal og holdt mid til 4^e Landmørgen
men saa fik de jo ogsa Kaffe paa Legeen. Grovpræs
var bedt herop Middagen var Skunko Laugkaal og Baller
derfor Kaffe med Kager - god Råd om begge Steder

BB1348

Et regjeldigt Officiant i den 3de Børst-
senere paa Aftenerne som vi tilbragte. Hverens ^{vi} ~~vi~~
det alen Kaap. Fisk med Harengder og hedege ^{vi} ~~vi~~
som det ikke flod. Christene saeg og spillede, det var Kæ-
gen at Adelph Knude rejste med Hatten i sad oppe og saageth, ^{vi} ~~vi~~
saa som det ikke saa godt med ham derfor merked ham til
reorte Dag, og saa lavede hun at da at gaa med til Børst-
saa hader vi at alt igjen skal blive gæst, vi har ender ikke
hørt fra nogen af de Kontreger, men det Kæmper ^{vi} ~~vi~~
sker, reorgener, haade jeg mig paaet dette østet som min
Tænke var først i Algen, saa kunde jeg haad den ^{vi} ~~vi~~
paa D. L. Søndags bren, men saa jeg seer.
Vi haade saadan tænkt at seende sig reager efter Gilder
men alt der spist, men hager vi igjen og skal seende sig
først i Algen, paa Tirsdag skal vi seende Høi Ell
Dine og saa skal vi seende sig Tænge, Lige kan jeg
ikke tall med da him er sig ^{vi} ~~vi~~
som her i dag og saa seende jeg den Aukament til
Ramus, i Kay og Jerni sel er ogsaa den smukkeste
Ti) derovre. Gud give dig kræfter og god Arbejde
Gød min Lige Ven det hader jeg daglig men
og jeg tænkte saadan paa at det kunde ^{vi} ~~vi~~
Vagere have gaet ind til Frii Læderberg Tæst
Læder hader da saa det hader Tæstetdag men
alle de Treuen tag min Tid
Skrii en og fortel mig alt, minligt ^{vi} ~~vi~~
dig selv og til alle fra mig, hvis
skrives paa mandag som vi seender
sin trofaste Hader